IMIHLABA ETENGISAYO KWA  
GCALEKA.

K

UYA ziswa ukuba imihlaba etile engenaba-  
ni, esisiqingata sakwa Gcaleka esipakati,

kwe Nciba ne Qora, ngobukulu siziakile ezikwi  
113,000, sicandiwe ngabatunywa senziwa ifama  
ezimashumi asixenxe anesitandatu, ezibukulu  
buzi akile 500 kude kube kwi akile ezi 2000.  
Zonke ezifama zimiselwe ibakana zazo, zanikwa  
**amagama** okuzahlula. U-Rulumeni uya kuzi  
tengisa ezifama ngendlela yokuba zirafelwe.  
Zotengiselwa kwi hotela ka Pusey e.Toise’s  
River, e-Baza ngomhla otile,oyakubuya ubikwe  
**ku** April, **xa** apakati. Enye yendawo eziya  
kufuneka kubatengi kukuba umniniwo aye  
kuma kona ngokwake kwangoku aze ahlale  
**kona.**

Indawo ezigcinelwe u-Rulumeni zicandiwe  
nazo apo kuya kumiswa imizi.

Lomihlaba iya kumiselwa inani elingayi  
kuba likulu, abaya kuqalela kulo abafuna  
ukutenga, aze ke owoyisileyo arafe ngelo nani  
aya koyisa kukulo, umblaba lowo ubalelwe  
ukuba ngowake kususela kulo mini yentengo.  
Irafu yomnyaka wokuqala woyirola lomini,  
eyomnyaka wesibini amelwe ngayo, okunye  
ke ayirole kwalo mini irafu yeminyaka emibini  
angabi samelwa bani. Ote nokuba kuninina  
wayirola xesha nye irafu yeminyaka emashumi  
mabini woba selepumile kwakanye ekurafeni.  
Koba njalo nokuba umntu ute ukuyirola kwake  
wayahlula amaqela amane.

Indleko zokucanda umhlaba ziya kublaulwa  
ngemini eya kumiswa ngosuku lwentengo,  
ize ezesiqiniselo (eziya kuba £4 12s. 3d,) ziro-  
lwe mhla umtengi wasifumana isiqiniselo eso.

JOHN LAING,  
Umpatiswa Mihlaba ye Nkosazana.

IMIHLABA ETENGISAYO **E-CRADOCK**.

N

GOMMISELO womteto No. 14 we 1878  
kuya ziswa ukuba ngomhla 5 ka April,

pambi kwe ofisi yemantyi, kuya kutengiswa  
imihlaba etile. Lemihlaba ngaminye iya ku-  
tengiswa ngokwase markeni, kuxelwe inani  
afanele ukurafa ngalo umtengi, ati ke odlule  
abanye ulunge naye lomhlaba kususela kulo  
mini yentengiso. Irafu yomnyaka wokuqala  
uya kuyirola kwaoko, ize eyeminyaka emibini  
elandelayo amelwe ngumntu kuyo, okunye ke  
umtengi arole irafu yeminyaka emibini angabi  
samelwa bani. Indleko zokucanda nokumisa  
ibakana ziya kuhlaulwa ngemini yentengo,  
zize ezesiqiniselo zihlaulwe ekusifumaneni  
komntu. Abatengi banga bangeza sebenayo  
imali yekurafela umnyaka wokuqala neyoku-  
batala indleko zokucanda nezebakana.

**isiqiniselo** sofunyanwa ngumntu akuzirola  
imali ezifunekayo (ezinje ngerafu yomnyaka  
wokuqala). Ofuna ukupuma ekurafeni worola  
 nokuba kuninina irafu yeminyaka emashumi  
 mabini—ukuba uyatanda ayirole mini nye  
yonke mhlaumbi ke ayenze amaqela amane.

Ukuma kwalo mihlaba (yomitatu) angaku-  
bona otandayo kwi ofisi yomcandi e-Kapa na-  
 kwi ofisi ye Mantyi e-Cradock.

JOHN LAING,  
Umpatiswa Mihlaba ye Nkosazana.

VICTORIA EAST-

ISAZISO.

IRAFU ENGEKABATALWA.

**Kuyaziswa** ukuba Irafu yalo nyaka upelileyo  
(1878) iyafuneka ngoku ukuba ibatalwe  
kule office, bonke abantu ababengekayikupi  
ngo 1 ka March 1879 baya kumangalelwa.

W. M. FLEISCHER,  
Kwi Office ye Mantyi,  
Alice 6 January 1879.

ELAMAKXESHA ONKE.

*{Adapted.)*

Key **A** Flat.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | d : f I m : r  Si : Si I Si ■ Sex | d : r | Si : ll : Il I Si : | | Si  Si | ll :t  mu Si | 1 d:li  I Si : Si | r : d  feu li | 1 d : tl  1 Si: Si | |  |
| 1 | m • r I d : r | m :r.d | Id : | tl | d :r | I d :m | lu r | 1 r | r |  |
| I | d : ti I d : ti | ll : fl | 1 Si : | Si | Si : fl | 1 mudi | Tl : feT | 1 Si | **fl** |  |
| r | d : S | f : m | r: d | d | tl | d •• Si | 1 llfl | tl •— 1 | d:- | f: | — 1 m |
|  | Si\*, mi | fl: Si | 1t! **ll** | Si | Si | d : Si | 1 lufl | tl f— 1 | d:- | 1:- | — I S |
| - |  |  |  |  |  |  |  |  | A | - men. |
|  | d: d 1 d:d | f: m | m: | r | d : Si | 1 llfl | tl • 1 | d:- | d | - | d:~ |
|  | install li: Si | fr fei | SU | Si | d : Si | 1 ll=fl | tl: 1 | d:- | fl | d:~ |

*(Zulu Version)* [Tune 315, H. A. & M.] “ Manje kuhlezi ukukolwa noku temba no- ku tanda, loku ’kutatu; kepa okukulu kuko ku ngukutanda.”

1. Moy’ omhlope, o nomusa,

Si ya keel’ isipo kuwe: Ezipeni zako zonke

Si pe ukutanda.

1. Ukutanda ku nomusa, Nesineke sokutwala;

A ku zindhli nje ukwona;

Si pe ukutanda.

1. Izwi lokukcansisela

Li ya pela ngokukanya ;

Kunga peli ukutanda:

Si pe ukutanda.

1. Ukukolwa kwo fipala Ngok'ubona oku iko Lapa si mi pambi kwako:

Si pe ukutanda.

1. Si nge dinge ukutemba Ekutokozeni loko Kwakubon’ ubuso bako:

Si pe ukutanda.

1. Ukukolwa nokutemba Ku hlangana nokutanda; Okukulu kokutatu,

Si pe ukutanda.

1. ’Ma ku pela ukukolwa, ’Ma ku pela ukutemba, Kwo ma kade ukutanda:

Si pe ukutanda.

1. Ukutanda ku nge dhlule; Kwo ba kona napakade Ezulwini kanye nawe:

Si pe ukutanda.

*(Kxosa Version)* [Tune 315, H. A & M.]

“ Kanjalo zi hleli zi ko ukolo netemba, notando, ezo zontatu ; kodwa e yona inkulu kuzo lutando.”

1. Moy’ omhlope, o nesisa,

Si ya keel’ isipo kuwe,

Ezipeni zako zonke

Si pe ukutanda.

1. Ukutanda ku nesisa Nenyameko yoku twala, A ku naku keinga ’bubi;

Si pe ukutanda.

1. Izwi loku si bonisa

Li ya pela ngokukanya,

Ku nga peli uku tanda;

Si pe ukutanda.

1. Ukukolwa ku sweleke Ngokubona oko kuko, Apo si mi pambi kwako:

Si pe ukutanda.

1. Si nge funi ukutemba Ekuvuyeleni oko Ngokubon’ ubuso bako,

Si pe ukutanda.

1. Ukukolwa nokutemba

Ku hlangana nokutanda;

Okukulu kokutatu

Si pe ukutanda.

1. **Nxa** ku pela ukukolwa, **Nxa** ku pela ukutemba, Kwo ma kade ukutanda :

Si pe ukutanda.

1. Ukutanda ku nge pele, Kwo ba kona napakade Ezulwini kunye nawe,

Si pe ukptanda.

*Translated by lit. Rev. Bp. of St. Johns'*